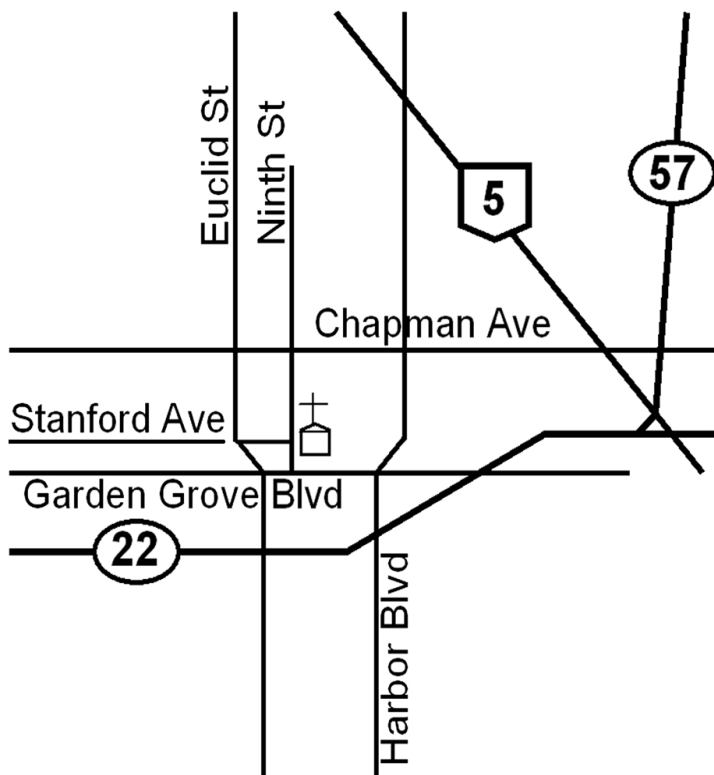


**Pastor** (Mục Sư): Dan Smith **Advisor** (Cố Vấn): John Koch  
**Group Leader** (Trưởng Nhóm): Joseph Nguyễn  
**Executive Committee** (Ban Điều Hành): Loan Trần, Tuấn Nguyễn, Sua Võ, Khả Trương, Văn Phú Hoà, Joseph Nguyễn  
**Thư Ký** (Clerk): Loan Trần, **Thủ Quỹ** (Treasurer): Văn Phú Hoà  
**Video:** Hannah Nguyễn. **Photo:** Sarah Nguyễn. **Audio:** David Trần  
**Potluck:** Loan Trần, Deborah Nguyễn & Friends  
**Special Music:** Khả Trương, David Trần **Band:** Sua, Cường & Dũng Võ; Khả Trương, John Koch, Bob & Marianna Maukovich, Christian Brothers Unlimited – Shane, Joel & Chito Montesa

Hội Thánh Cơ Đốc Phục Lâm Garden Grove  
 (Garden Grove Seventh-Day Adventist Church)



## Đoái Đến Kẻ Khốn Cùng/ Understanding the Poor



### Thi-Thiên 41:1-3

<sup>1</sup> Phước cho người nào đoái đến kẻ khốn cùng! Trong ngày tai họa Đức Giê-hô-va sẽ giải cứu người.

<sup>2</sup> Đức Giê-hô-va sẽ gìn giữ người, bảo tồn mạng sống người: Người sẽ được phước trên đất, Và Ngài chắc không phó người cho ý muốn của kẻ thù nghịch người.

<sup>1</sup> Đức Giê-hô-va sẽ nâng đỡ người tại trên giường rũ liệt; Trong khi người đau bệnh, Chúa sẽ cải dọn cả giường người.

### Psalms 41:1-3

<sup>1</sup> Blessed are those who have regard for the weak; the LORD delivers them in times of trouble.

<sup>2</sup> The LORD protects and preserves them—they are counted among the blessed in the land—he does not give them over to the desire of their foes.

<sup>3</sup> The LORD sustains them on their sickbed and restores them from their bed of illness. ”

Thánh Đường Garden Grove SDA  
 12702 Ninth Street  
 Garden Grove, CA 92840  
[www.vietsda.net](http://www.vietsda.net)

# “Đoái Đến Kẻ Khốn Cùng / Understanding The Poor”

## Garden Grove SDA Church Vietnamese Program

**Thứ Bảy 15 Tháng Giêng 2011, Lúc 4:00 PM Tại Thánh Đường Garden Grove SDA, 12702 Ninth St., Garden Grove, CA 92840**

Nhạc Chúc Tôn      Quyền Trọng Huyết (#289)      Hội Chúng  
*Praise Music*      *Thoả Tâm Thay (#142)*      *Everyone*

Cầu Nguyện Mở Đầu      Trần Minh Loan  
*Opening Prayer*

Nghinh Tân và Thông Cáo  
*Welcome and Announcements*

Đọc Kinh Thánh      Thi-Thiên 41:1-3  
*Scripture Reading*      *Psalms 41:1-3*

Dâng Hiến      “Hiển Cả Thủy Cho Ngày”      Joseph Nguyễn  
*Offerings*      “I Surrender All” (#158)

Đơn Ca      “Anh Dâng Hết Chưa?”      Trương Công Khả  
*Solo*      “Is Your All On The Alter”

Đơn Ca      “Kẻ Lạc Được Tìm Ra”      Deborah Nguyễn  
*Solo*      “The Lost Gets Found”

Lời Chứng      “Người Nào Đoái Đến Kẻ Khốn Cùng”      Bob Maukovich  
*Testimony*      “The Person who Understands the Poor”

Thánh Ca Kết Thúc      Hội Chúng  
*Closing Hymn*      *Everyone*

Cầu Nguyện & Chúc Phước  
*Prayer & Benediction*

Tiệc Thông Công / Giải Khát      Hội Chúng  
*Fellowship / Refreshment & Potluck*      *Everyone*

### **THÔNG CÁO (ANNOUNCEMENTS)**

#### **Literature Table – Bàn Tài Liệu về Đạo Lý**

“Giê-xu” DVD: Miễn phí cho người chưa tin nhận Chúa  
Những tài liệu khác: Dâng hiến bao nhiêu cũng được/Donation any amount is acceptable

### **Sinh Hoạt (Activities)**

#### **Chương Trình “Sự Ban Cho Tiếp Tục” (The Gift Goes On)**

*(Thánh Nhạc và Sứ Điệp Tiếng Việt)*

4:00PM Mỗi Chiều Thứ Bảy tuần 1, tuần 3 và tuần 5 trong tháng

Danh Sách Thành Viên Hội Thánh: Nên ghi danh chụp hình  
*Church Directory: Sign Up for Pictures on www.gardengrovesda.com*

Chương Trình Tết tại Arlington SDA Church 29-January-2011 6:30PM

Chương Trình Tết tại GG SDA Church 5-February-2011 4:00PM

#### **Lớp Học Kinh Thánh tối thứ Tư (Wednesday Night Bible Study)**

*7:00 PM in the North Room. Contact /Liên Lạc:*

**Joseph Nguyễn 714-381-6135 [nguyenjoseph@yahoo.com](mailto:nguyenjoseph@yahoo.com)**

#### **Sabbath School Class in Vietnamese**

##### **Lớp Kinh Thánh Tiếng Việt**

9:30AM Mỗi Sáng Thứ Bảy / Every Saturday Morning

#### **Worship in English (Translated to Vietnamese)**

**Nhóm Thờ Phụng Tiếng Anh (Thông Dịch Tiếng Việt)**

**10:50AM Mỗi Sáng Thứ Bảy / Every Saturday Morning**